

No. 27010

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
VENEZUELA**

**Framework Agreement concerning cultural cooperation.
Signed at Caracas on 8 April 1987**

Authentic texts: German and Spanish.

Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
VENEZUELA**

**Accord de base relatif à la coopération culturelle. Signé à
Caracas le 8 avril 1987**

Textes authentiques : allemand et espagnol.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

FRAMEWORK AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERN-
MENT OF THE REPUBLIC OF VENEZUELA CONCERNING
CULTURAL COOPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Venezuela,

Wishing to deepen the relations between the two countries,

Determined to give effect to the desire for cooperation in the fields of education, literature, the arts, the sciences and sports,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall seek to improve their mutual knowledge of the culture of their countries through the support of institutions serving that purpose.

Article 2

Each Contracting Party shall, in accordance with its laws and subject to the conditions to be agreed upon between them, facilitate and foster the establishment and activities of cultural institutions of the other Contracting Party.

Article 3

In order to promote cooperation in the fields of science and education, the Contracting Parties shall seek to support:

1. The exchange of delegations of scientists, teachers, vocational training teachers and students for the purpose of carrying out courses, studies, research and educational visits,

2. The exchange of scientific, educational and teaching literature, of informational material and films and the organization of specialized exhibitions.

Article 4

The Contracting Parties shall encourage the award of training grants to qualified students and scientists for the continuation or commencement of studies, for advanced professional training and for research purposes fulfilling the conditions to be stipulated.

Article 5

Each Contracting Party shall seek to promote the study of the language, culture and literature of the other country.

¹ Came into force on 2 March 1988, the date of the last of the notifications (of 19 June 1987 and 2 March 1988) by which the Parties informed each other of the completion of the required legal procedures, in accordance with article 14.

Article 6

The Contracting Parties shall seek to encourage and promote, on the basis of reciprocity, the following activities:

1. Guest appearances by authors and artistic ensembles and concerts, theatrical presentations and other cultural events;
2. The holding of exhibitions and the organization of lectures and readings;
3. The organization of visits by painters, sculptors, architects, composers, authors, journalists, directors and staff of publishing houses, libraries, museums and archives and by other representatives of cultural life, for the purpose of intensifying and further developing cooperation, and the exchange of experience and information;
4. The development of contacts between publishing houses, libraries, archives and museums and the exchange of specialists and material;
5. The publication of translations of literary, scientific and technical works.

Article 7

The Contracting Parties shall promote bilateral cooperation between public film, television and radio organizations and assist in the exchange of films and other audiovisual material serving the purpose of this Agreement.

Article 8

The Contracting Parties shall promote exchanges of young people and cooperation between their youth organizations.

Article 9

The Contracting Parties shall encourage cooperation between their sports organizations and meetings between sportsmen and national teams.

Article 10

The Contracting Parties shall, through the diplomatic channel, prepare and agree on supplementary agreements or cultural exchange programmes for the implementation of this Agreement in which the goals, means of financing and time-frames of the plans and obligations of the two sides shall be established in detail.

Article 11

Each side shall, in accordance with the laws and regulations applicable in its territory, make available to the other side the facilities necessary for the entry, residence and departure of the persons carrying out activities in implementation of this Agreement; the same shall apply for the entry of material and equipment required for the performance of the activities agreed on.

Article 12

The Contracting Parties shall take the necessary steps to carry out regular assessments of the exchanges carried out in implementation of this Agreement in which consideration shall be given to proposals and suggestions for the further development of cultural cooperation. Where necessary, and at the request of one of

the Parties, representatives of the two Contracting Parties may hold special meetings at a place to be decided by mutual agreement.

Article 13

This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Venezuela within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 14

This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties notify each other that they have complied with the formalities required under their respective legislation, and shall remain in force for five years. It shall be extended automatically for the same period unless one of the Parties denounces it in writing, in which case it shall expire six months after the date of denunciation. The expiry of this Agreement shall not affect programmes and activities in progress.

DONE at Caracas on 8 April 1987, in two originals, in the German and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic
of Germany:

HANS-DIETRICH GENSCHER
Federal Minister for Foreign Affairs

For the Government
of the Republic of Venezuela:

SIMÓN ALBERTO CONSALVI
Minister for Foreign Affairs